

## LANGUES VIVANTES

Les Chartes A ont du Latin et une langue vivante à choisir entre Anglais, Allemand et Espagnol.

Les Chartes B ont deux langues vivantes ou une langue vivante et de l'histoire médiévale.

La 1ère Langue Vivante est à choisir entre Anglais, Allemand et Espagnol ; la 2ème langue peut être remplacée par du Latin.

Le Concours de l'ÉCOLE DES CHARTES que vous allez préparer propose en Langues Vivantes, à l'écrit une épreuve de traduction en voie A ainsi qu'une épreuve de traduction et de commentaire de texte en voie B, à l'oral, en voie A et B, une discussion à partir d'un texte. Il importe que vous mettiez à profit la période des grandes vacances pour assurer la transition entre l'enseignement que vous avez suivi jusqu'en Terminale et celui de la classe préparatoire. Les exigences sont différentes et le niveau élevé. Tous les exercices faits en cours d'année sont pris en compte pour le passage en deuxième année.

### *Epreuves d'admissibilité au Concours de l'École des Chartes*

#### **SECTION A :**

Langue 1 : Version sans dictionnaire. Durée : 3 heures.

#### **SECTION B :**

Langue 1 : Traduction et commentaire d'un texte d'auteur (littérature, civilisation, histoire des idées) tiré d'une période s'inscrivant du XIXe siècle à nos jours. Dictionnaire unilingue autorisé. Durée : 6 heures.

Langue 2 : Version sans dictionnaire. Durée : 3 heures

### *Epreuve Orale d'admission*

#### **Sections A et B :**

Langues 1 et 2 : Exposé puis discussion à partir d'un article de presse ou d'un texte littéraire en prose. Préparation : 40 minutes. Durée de l'épreuve : 20 minutes.

## ANGLAIS

La meilleure façon d'assurer la transition est de lire assidûment, de préférence des recueils de nouvelles, si vous n'avez pas encore eu l'occasion de lire un ouvrage entier en anglais, ou romans, anglais ou américains, publiés entre le milieu du XIXème siècle et nos jours dans les genres les plus divers. Il s'agit d'enrichir votre vocabulaire, de parfaire votre connaissance des structures fondamentales de la langue et d'asseoir les bases d'une culture littéraire en langue anglaise.

● Pour se préparer : toute activité en anglais : films, chansons, radio (la BBC est une mine: [bbc.co.uk/radio4](http://bbc.co.uk/radio4), [bbc.co.uk/radio3](http://bbc.co.uk/radio3),... Mais aussi [npr.org](http://npr.org), pour entendre aussi des accents américains) et bien sûr voyages et lecture.

#### **Ouvrages utilisés pour le cours d'anglais (1ère et 2ème année), sections A et B :**

◆ *The word against the word, initiation à la version anglaise* (à acheter) de F. Grellet chez HACHETTE: édition 2010.

Prenez conscience des problèmes de la version en préparant dans *The word against the word* :

Conseils généraux p 9 – 22 – Exercices p 14-15 (n°3-4)

Procédés p 124 – 129 – Exercices p 125 à 129

◆ *Learn easy*. Le vocabulaire anglais de l'étudiant. Daniel Gandrillon. ELLIPSES (à acheter)

◆ *Concise Oxford English Dictionary*, OUP. (de préférence la dernière édition : 11Rev Ed 13 septembre 2006, ISBN: 978-0199296347) obligatoire pour la voie B en LV1 (indispensable dès le premier devoir surveillé), conseillé pour la voie A (les A peuvent garder ou préférer un autre dictionnaire, ou se servir de ceux se trouvant au CDI)

Luce Loubet

En plus pour la **Section B anglais LV1:**

- Le cours d'anglais spécifique s'articule autour des points suivants :
- Littératures de langue anglaise (et des éléments culturels utiles à leur étude), sans limitation de lieu, d'époque ni de genre :
  - x commentaire en anglais (oral et/ou écrit)
  - x lecture d'oeuvres complètes
  - x notions de civilisation (histoire et culture des principaux pays anglo-saxons)
- **Acheter :**  
***Concise Oxford English Dictionary***, publié par OUP, qui inclut aussi les usages américains. Le jury recommande la dernière édition : 11Rev Ed 13 septembre 2006, ISBN : 978-0199296347). Indispensable dès le premier devoir surveillé.
- **Acheter et LIRE PENDANT LES VACANCES (nous commencerons à étudier ce livre ensemble dès la rentrée): Chimamanda Ngozi ADICHIE: *Americanah* (2013)**

Prévoir l'achat d'un autre livre dans le courant de l'année.

- **Ouvrages recommandés** à consulter au gré de votre curiosité:
  - x *A Cultural Guide : Précis culturel des pays du monde anglophone* de **Françoise Grellet** (Nathan).
  - x *The Art of Fiction* de **David Lodge** (romancier, critique et professeur de littérature anglaise contemporain); sous forme de courts articles consacrés à un sujet de théorie littéraire, illustré à chaque fois par des extraits d'oeuvres, c'est une excellente et très vivante introduction au genre de travail que nous ferons ensemble.
  - x *The Penguin Book of English Verse* (anthologie de poésie, à feuilleter)
  - x *Poetry in the Making*, de **Ted Hughes**.
  - x *Le Nouveau Manuel de l'angliciste* de **Patrick Rafroidi, Michèle Plaisant et Douglas J. Shott** (ed. Ophrys) : livre de vocabulaire, je vous conseille de commencer d'ores et déjà par assimiler au moins le chapitre sur la vie littéraire, vous verrez que cela vous sera très utile dès le début de l'année.
  - x Un dictionnaire bilingue n'est PAS indispensable, si vraiment vous en souhaitez un prenez-le suffisamment gros (taille d'un "Petit Robert" au moins) ; dans cette catégorie ma préférence va au Robert et Collins ou au Harraps (mais si vous en avez déjà un n'en changez pas).

Pour vous procurer ces ouvrages : à Toulouse, tout près de Fermat : Ombres Blanches (annexe langues étrangères, 3 rue Mirepoix) ou le *Bookshop* (17 rue Lakanal). Vous pouvez aussi les commander chez votre libraire habituel ou aux librairies « en ligne » (type amazon.fr, boutique "livres en anglais").

N'hésitez pas à lire par ailleurs tout ce qui vous paraît intéressant ; rien ne remplace l'appétit personnel. Evitez de vous précipiter sur le dictionnaire au premier mot nouveau : servez-vous du contexte, visez une compréhension globale (vous pourrez revenir sur le texte ensuite si besoin) et tâchez de goûter le plaisir de la lecture. Si vous ne le perdez pas de vue, vous passerez de bonnes vacances et une bonne année, c'est tout ce que je vous souhaite !

Marianne Leloir